

TERRITORIAL COURT ACT

**TERRITORIAL COURT
REGULATIONS**

R.R.N.W.T. 1990,c.T-2

LOI SUR LA COUR TERRITORIALE

**RÈGLEMENT SUR LA COUR
TERRITORIALE**

R.R.T.N.-O. 1990, ch. T-2

INCLUDING AMENDMENTS MADE BY

MODIFIÉ PAR

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

Copies of this consolidation and other Government of the Northwest Territories publications can be obtained at the following address:

Canarctic Graphics
5102-50th Street
P.O. Box 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Telephone: (867) 873-5924
Fax: (867) 920-4371

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

On peut également obtenir des copies de la présente codification et d'autres publications du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en communiquant avec :

Canarctic Graphics
5102, 50^e Rue
C.P. 2758
Yellowknife NT X1A 2R1
Téléphone : (867) 873-5924
Télécopieur : (867) 920-4371

TERRITORIAL COURT ACT

**TERRITORIAL COURT
REGULATIONS**

1. For the purposes set out in section 2, the judicial centre of Hay River, which comprises that part of the Territorial Court located in Hay River, is continued.

2. Where

- (a) the cause of action in any civil proceedings arises, or
- (b) the defendant in any such proceedings resides in the area described in the Schedule,

the proceedings may be commenced, entitled and continued and all documents in connection with the proceedings filed, in accordance with the Rules of Court, in the judicial centre of Hay River.

LOI SUR LA COUR TERRITORIALE

**RÈGLEMENT SUR LA COUR
TERRITORIALE**

1. Aux fins de l'article 2, le centre judiciaire de Hay River, qui comprend la partie de la Cour territoriale située à Hay River, est maintenu.

2. Toute procédure relevant de la compétence de la Cour territoriale en matière civile peut être entamée, porter le sceau de la Cour et être maintenue auprès du centre judiciaire de Hay River et tous les documents connexes peuvent y être déposés lorsque :

- a) soit la cause d'action à l'origine de l'instance civile a pris naissance au sein de la zone décrite à l'annexe;
- b) soit le défendeur dans cette procédure civile réside dans la zone décrite à l'annexe.

SCHEDULE (Section 2)

All that portion of the Northwest Territories, commencing at a point on the boundary between the Northwest Territories and the Yukon Territory at latitude 63°30' N;

thence due east along latitude 63°30' N to longitude 120°00' W;

thence southeasterly in a straight line to the intersection of the north bank, being the mouth of the Slave River with the east shore of Great Slave Lake at approximately latitude 61°15' N and approximate longitude 113°45' W;

thence easterly and southerly along the east bank of the Slave River to latitude 60°00' N;

thence due west along latitude 60°00' N to the boundary between the Northwest Territories and the Yukon Territory;

thence northerly and westerly along said boundary to the point of commencement.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./1997©

ANNEXE (article 2)

Toute cette partie des Territoires du Nord-Ouest commençant à un point sur la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le territoire du Yukon situé à 63° 30' N.;

de là, en direction franc est le long du parallèle de latitude 63° 30' N. jusqu'au méridien de longitude 120° 00' O.;

de là, en direction sud-est, en ligne droite jusqu'à l'intersection de la rive nord, étant l'embouchure de la rivière des Esclaves avec la rive est du Grand lac des Esclaves, située à environ 61° 15' N. de latitude et environ 113° 45' O. de longitude;

de là, en direction est et sud le long de la rive est de la rivière des Esclave, jusqu'au parallèle de latitude 60° 00' N.;

de là, en direction franc ouest le long du parallèle de latitude 60° 00' N. jusqu'à la frontière entre les Territoires du Nord-Ouest et le territoire du Yukon;

de là, en direction nord et ouest le long de ladite frontière jusqu'au point de départ.

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T.N.-O.)/1997©
